

Vorbemerkungen / Einleitung

Als Textgrundlage dieser erweiterten, christlich gedeuteten Fassung der Bhagavadgita diene deren Übersetzung ins Deutsche nach der Übertragung von Sri Aurobindo ins Englische (Herder /SPEKTRUM, Band 4109 C: 1992; ebd. S.28). Textpassagen, die so gut wie wörtlich übernommen worden sind, sind normal gedruckt, Änderungen und z.T. sehr weit reichende Ergänzungen sind in Kursivschrift gesetzt. Umfassendere Einfügungen sind insbesondere daran zu erkennen, dass hier die Verszählung der Bhagavadgita ausgesetzt ist. Die Hauptkapitel (1-18) entsprechen (ebenfalls) denen der 'Gita'.

Am Seitenrand finden sich jeweils Verweise auf Textstellen in den heiligen Schriften des Juden- und Christentums, also des Alten und Neuen Testaments, die eine gewisse inhaltliche Übereinstimmung oder Nähe zu den im vorliegenden Text entfalteten Gedanken aufweisen - oder aber auch in einer gewissen Spannung zu diesen stehen (wie das auch inner-biblisch nicht selten der Fall ist; vgl. II Petr 3,15-16; z.B. Röm 4,5 <-> Jak 2,24). Daneben wird z.T. auch auf außer-biblische (apokryphe Schriften) verwiesen. Hinweise auf ähnliche Passagen in der Bhagavadgita sind durch römische und arabische Ziffern gekennzeichnet (z.B. **IX,13 = Bhagavadgita, Kapitel 9, Vers 13**). Verweise auf ähnliche Passagen in *diesem* mehrbändigen Werk *selbst* sind durch „SXP“ gekennzeichnet. Hier nennt die römische Ziffer allerdings den Buch-Band - nicht das Kapitel, und die arabische Ziffer die Seite - nicht einen Vers. (z.B. **SXP IX,13 = Satya raha, Band 9, Seite 13**)*.

Der Text selbst ist bewusst nicht beidseitig formatiert, sondern zeilenweise in Sinnabschnitte gegliedert - zum einen, um eine bessere Übersicht über die teils sehr übergreifenden Sätze zu schaffen, zum anderen aber insbesondere, weil die Texte so (- schon in der äußeren Form an einen Psalm oder Hymnus erinnernd -) zum meditierenden Verweilen und bisweilen vielleicht sogar zum betenden Nach- und Mitvollzug einladen wollen - zu einer inneren Zwiesprache des Herzens mit dem Herzen aller Herzen, mit dem Herzen Christi, mit Gott.

* Diese Schrift kann und will die heiligen Schriften der Bibel wie der Bhagavadgita ganz gewiss nicht ersetzen. Ein Verständnis und eine Bewertung dieser Schrift setzt vielmehr die genaue Kenntnis der benannten heiligen Schriften voraus. Wenn dieses Buch dazu anregt und ermuntert, sich mit den alten geheiligten Texten intensiver auseinander zu setzen, sie vielleicht auch in einem neuen Licht zu sehen oder aus einer anderen, neuen Perspektive zu überprüfen, dann hat diese Dichtung ihren Zweck erfüllt. Als solche, und nur als solche, darf sie den geheiligten Schriften gern hintangestellt werden. Ob sie hier einen dauerhaften Platz einnehmen kann und wird, muss die Geschichte zeigen.

>Ist's Gottes Werk, so bleibt's bestehn, ist's Menschen Werk, so wird's vergehn.<

Der Verfasser

Abkürzungen der Schriftverweise in alphabetischer Reihenfolge

Act	<i>Acta (Taten der Apostel: Apostelgeschichte)</i>	LÜ	Luther-Übersetzung
Am	Amos	I Makk	Das erste Buch der Makkabäer
Apk	<i>Apokalypse</i>	II Makk	Das zweite Buch der Makkabäer
	<i>(Enthüllung: Offenbarung des Johannes)</i>	Mal	Maleachi
äthHen	Äthiopisches Henochbuch	Mi	Micha
Barth	Evangelium des Bartholomäus	Mk	Evangelium nach Markus
Cant	<i>Canticum</i> (Hohelied Salomos)	Mt	Evangelium nach Matthäus
I Chr	Erstes Buch der Chronik	Nah	Nahum
II Chr	Zweites Buch der Chronik	Neh	Nehemia
Dan	Daniel	Nik	Evangelium nach Nikodemus
Dtn	<i>Deuteronomium</i> ('Fünftes Buch Mose')	Num	<i>Numeri</i> ('Viertes Buch Mose')
Eph	Brief des Paulus an die Epheser	Ob	Obadja
Esr	Esa	I Petr	Erster Brief des Petrus
IV Esr	Viertes Esrabuch	II Petr	Zweiter Brief des Petrus
Est	Esther	PetrApk	<i>Petrus Apokalypse</i> (Offenbarung des Petrus)
Ez	<i>Ezechiel</i> (Hesekiel)	Phil	Brief des Paulus an die Philipper
Ex	<i>Exodus</i> ('Zweites Buch Mose')	PhilEvg	Evangelium nach Philippos
Gal	Brief des Paulus an die Galater	Phlm	Brief des Paulus an Philemon
Gen	<i>Genesis</i> ('Erstes Buch Mose')	ProtJak	Protevangeliem des Herrenbruder Jakobus
Hab	Habakuk	Prov	<i>Proverbia</i> (Sprichwörter Salomos)
Hag	Haggai	Ps	Psalter
Hebr	Brief an die Hebräer	I Reg	<i>I Regum</i> (Erstes Buch der Könige)
Hos	Hosea	II Reg	<i>II Regum</i> (Zweites Buch der Könige)
Ijob	<i>Ijob</i> (Hiob)	Röm	Brief des Paulus an die Römer
Jak	Brief des Jakobus	Ruth	Buch Ruth
Jdc	<i>Judicum</i> (Buch der Richter)	Sach	Sacharja
Jer	Jeremia	I Sam	Erstes Buch Samuel
Jes	Jesaja	II Sam	Zweites Buch Samuel
JesSir	Jesus Sirach	syrBar	Syrische Baruch-Apokalypse
Joel	Joel	SXP	Satya  raha (römische, arabische Ziffer: Buch-Band, Seite)
Joh	Evangelium nach Johannes		
I Joh	Erster Brief des Johannes	I Thess	Erster Brief des Paulus an die Thessalonicher
II Joh	Zweiter Brief des Johannes	II Thess	Zweiter Brief des Paulus an die Thessalonicher
III Joh	Dritter Brief des Johannes	Thr	<i>Threni</i> (Klagelieder)
Jon	Jona	ThZw	Evangelium nach Thomas dem Zwillings
Jos	Buch Josua	I Tim	Erster Brief des Paulus an Timotheus
Jud	Brief des Judas	II Tim	Zweiter Brief des Paulus an Timotheus
Koh	<i>Kohelet</i> (Prediger Salomo)	Tit	Brief des Paulus an Titus
Kol	Brief des Paulus an die Kolosser	Weisheit	Die Weisheit Salomos
I Kor	Erster Brief des Paulus an die Korinther	Zeph	Zephania
II Kor	Zweiter Brief des Paulus an die Korinther	I - XVIII	Kapitel der Bhagavadgita; arabische Ziffer = Vers
Lev	<i>Leviticus</i> ('Drittes Buch Mose')		
Luk	Evangelium nach Lukas		

Abkürzungen der biblischen Bücher (nach deren Anordnung in der Heiligen Schrift)

[in Anlehnung an das Abkürzungsverzeichnis der *Theologischen Realenzyklopädie*]

ALTES TESTAMENT		NEUES TESTAMENT	
<u>Geschichtsbücher</u>		<u>Geschichtsbücher</u>	
	<i>Thora (Gesetz)</i>		<i>Evangelien (Frohbotschaften)</i>
Gen	<i>Genesis</i> ('Erstes Buch Mose')	Mt	Evangelium nach Matthäus
Ex	<i>Exodus</i> ('Zweites Buch Mose')	Mk	Evangelium nach Markus
Lev	<i>Leviticus</i> ('Drittes Buch Mose')	Luk	Evangelium nach Lukas
Num	<i>Numeri</i> ('Viertes Buch Mose')	Joh	Evangelium nach Johannes
Dtn	<i>Deuteronomium</i> ('Fünftes Buch Mose')		
	<i>Geschichte Israels</i>		<i>Geschichte der Urkirche</i>
Jos	Buch Josua	Act	<i>Acta (Taten der Apostel: Apostelgeschichte)</i>
Jdc	<i>Judicum</i> (Buch der Richter)		
Ruth	Buch Ruth		<u>Lehrbücher</u>
I Sam	Erstes Buch Samuel		<i>'Paulus'-Briefe</i>
II Sam	Zweites Buch Samuel	Röm	Brief des Paulus an die Römer
I Chr	Erstes Buch der Chronik	I Kor	Erster Brief des Paulus an die Korinther
II Chr	Zweites Buch der Chronik	II Kor	Zweiter Brief des Paulus an die Korinther
I Reg	<i>I Regum</i> (Erstes Buch der Könige)	Gal	Brief des Paulus an die Galater
II Reg	<i>II Regum</i> (Zweites Buch der Könige)	Eph	Brief des Paulus an die Epheser
Esr	Esra	Phil	Brief des Paulus an die Philipper
Neh	Nehemia	Kol	Brief des Paulus an die Kolosser
Est	Esther	I Thess	Erster Brief des Paulus an die Thessalonicher
		II Thess	Zweiter Brief des Paulus an die Thessalonicher
	<u>Poesie- und Weisheitsbücher</u>	I Tim	Erster Brief des Paulus an Timotheus
Ijob	<i>Ijob</i> (Hiob)	II Tim	Zweiter Brief des Paulus an Timotheus
Ps	Psalter	Tit	Brief des Paulus an Titus
Koh	<i>Kohélet</i> (Prediger Salomo)	Phlm	Brief des Paulus an Philemon
Prov	<i>Proverbia</i> (Sprichwörter Salomos)	Hebr	Brief an die Hebräer
Cant	<i>Canticum</i> (Hohelied Salomos)		<i>Apostelbriefe</i>
		I Petr	Erster Brief des Petrus
	<u>Propheten</u>	II Petr	Zweiter Brief des Petrus
Jes	Jesaja	I Joh	Erster Brief des Johannes
Jer	Jeremia	II Joh	Zweiter Brief des Johannes
Thr	<i>Threni</i> (Klagelieder)	III Joh	Dritter Brief des Johannes
Ez	<i>Ezechiel</i> (Hesekiel)		<i>Herrenbrüderbriefe</i>
Dan	Daniel	Jak	Brief des Jakobus
Hos	Hosea	Jud	Brief des Judas
Joel	Joel		
Am	Amos		<u>Prophetic</u>
Ob	Obadja	Apk	<i>Apokalypse</i>
Jon	Jona		(<i>Enthüllung</i> : Offenbarung des Johannes)
Mi	Micha		
Nah	Nahum		<u>Weitere Abkürzungen</u>
Hab	Habakuk	LÜ	Luther-Übersetzung
Zeph	Zephania	SXP	Satya  raha (römische, arabische Ziffer: Buch-Band, Seite)
Hag	Haggai		
Sach	Sacharja	I -	Kapitel der Bhagavadgita
Mal	Maleachi	XVIII	(Heilige Schrift des Hinduismus)

Abkürzungen kanonischer Apokryphen (in der katholischen Bibel enthalten)

<u>Weisheitsbücher</u>		<u>Geschichtsbücher</u>	
JesSir	Jesus Sirach	I Makk	Das erste Buch der Makkabäer
Weisheit	Die Weisheit Salomos	II Makk	Das zweite Buch der Makkabäer

Abkürzungen außerkanonischer Schriften

<u>Alttestamentliche Apokryphen</u>		<u>Neutestamentliche Apokryphen</u>	
äthHen	Äthiopisches Henochbuch	ProtJak	Protevangeliem des Herrenbruder Jakobus
IV Esr	Viertes Esrabuch	Barth	Evangelium des Bartholomäus
syrBar	Syrische Baruch-Apokalypse	ThZw	Evangelium nach Thomas dem Zwillling
		Nik	Evangelium nach Nikodemus
		PhilEvg	Evangelium nach Philippos
		PetrApk	<i>Petrus Apokalypse</i> (Offenbarung des Petrus)